

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXII

BUENOS AIRES, JULIO 10 DE 1915

Nº 784



San Juan de Pié de Puerto, (Antigua puerta de Francia)

Enseñanzas de la guerra

Principios que se hunden y principios que se salvan

La revista madrileña "El Economista", publica un interesante trabajo, en el que después de detenidas observaciones encaminadas á la demostración de que en el torbellino de esta guerra han caído por tierra los prestigios de los hombres, de las naciones y de las ciencias jurídicas, militares, filosóficas y sociales, se dice que solamente queda en pie la economía política y sus derivaciones industriales y financieras; la economía clásica individualista, la que proclama la creación de la riqueza por el crédito y el trabajo libre, la que asegura que esa riqueza acumulada por el ahorro personal es el origen de la fuerza de las naciones; puesto que el perfeccionamiento industrial, las organizaciones bancarias, las mejoras técnicas de la fabricación, la disciplina comercial, la riqueza ahorrada, acumulada... todo lo que es la esencia, el objeto de la ciencia económica está siendo el nervio de esta lucha.

"Los hechos en su barbarie destruyen los hombres, las fábricas, el comercio, las manifestaciones de la vida económica.

"Pero la ciencia económica, sus principios lógicos, van teniendo confirmaciones evidentes que aun se apreciarán más cuando el día de la pacificación, en el recuento de las ruinas vean los pueblos vencidos, y los mismos vencedores, cuánto les cuesta haber querido negar las sanas máximas de esa ciencia y haber desoído sus consejos.

"Es probable que, al final de la guerra mundial, lo doloroso de las enseñanzas crueles sufridas, los desencantos de las agrupaciones socialistas y los crímenes de la política militarista, sean un reactivo, inicien la reorganización de la humanidad sobre la base de una política pacífica, esencialmente burguesa, de pactos honrados y de tribunales de arbitraje.

"Pero aunque nada de esto ocurra, sólo el contraste de ver la economía, confirmados sus principios y sus leyes, mientras han fracasado en los días de revuelta los de las demás ciencias filosóficas y sociales, ha de aumentar su prestigio y hacer que los hombres, lo mismo reyes ambiciosos que militares ó políticos, la atiendan más, se atengan más á sus enseñanzas, no salgan de sus moldes ajustados y estrechos que no se puelen romper.

"Y llegará, más tarde ó más pronto, un día en que la Humanidad se vea organizada y regida por la ciencia económica más pura, la individualista, la liberal, la que excluye comunismos internos, intervenciones y presiones armadas, y lo confía todo á los libres pactos y á la eficacia de las iniciativas y el trabajo libre de los hombres y de los pueblos."

ACHA Y HACHA

A qué serie de consideraciones nos lleva esta palabra!

Acha en baskuenze es la piedra. Digo mal. No es la piedra separada de la roca á la que se halla adherida. Para significar piedra, el baskuenze tiene la palabra *arri*, *arri-a*, la piedra. Hay por consiguiente, en baskuenze dos voces, *acha* y *arria*, lo mismo que en castellano peña y piedra.

Piedra es el canto que se encuentra aislado, más ó menos grande, pero aislado; al paso que se llama peña cuando está adherido á la tierra, la roca en una palabra. La diferencia se comprende mejor en los derivados peñascal y pedregal. Basta citar las denominaciones para venir en conocimiento de aquella.

Pues bien, quitando á la palabra *acha* el artículo *a* y añadiéndole la terminación *pe* expresiva de situación inferior, ó lo que está debajo de otra cosa, tenemos en baskuenze la palabra *achpeaxpe*, debajo de la peña, con la cual y por su especial situación, se designan tres pueblos en Bizkaya.

Arpe, en las cercanías de Bilbao, en las renombradas canteras de *Arpe* de donde tan excelente piedra se ha sacado para las obras del puerto; *Arpe*, en Busturia, materialmente metido debajo del monte, pero no monte de tierra, sino peñasco inmenso, y *Arpe*, cerca de Durango, en cuyas canteras se encuentran las minas que se llaman de *Arpe* y *Arrázola*.

La misma raíz tiene la antigua *Astapa*, émula según algunos de las glorias de Sagunto, hoy *Estepa*, en la provincia de Sevilla, situada bajo el cerro llamado de San Francisco, de cuya situación ha tomado el nombre baskongado que lleva, como tantos otros pueblos de la antigua Bética, por ejemplo *Uiturgi*, hoy Andújar, y la famosa *Ilíberis*, ciudad nueva, hoy Granada, donde se celebró muchos años antes que el primer ecuménico de Nicea, un Concilio al que asistieron diecinueve Obispos, entre ellos el gran Osio que lo era de Córdoba; y otros muchos pueblos, de cuyo particular no quiero decir más, pues me alejaría mucho del camino que ahora llevo.

*Tres cosas hay en Bilbao,
Que no las tiene Madrid,
Achuri, Bilbao la Vieja
Y el campo de Volantín.*

Así dice la copla, de cuyas palabras nos fijaremos en la de Achuri.

Ach-urí, no es más que el pueblo de la peña, nombre que se dió al barrio de Achuri en Bilbao, donde está sita la estación del ferrocarril que viene de Gipuzkoa, por el peñascal que tiene casi enfrente, conocido en castellano con la denominación de la *Peña* y *camino de la Peña*, antigua jurisdicción de Abando.

A la dichosa edad y siglos dichosos aquellos a quien los poetas pusieron nombre de dorados, como dijo Don Quijote, siguió la que los histo-



riadores llaman de piedra, porque de piedra son los útiles del trabajo que pertenecientes a la misma se han descubierto, entre los cuales me importa recordar, las llamadas *hachuelas paleolíticas*, palabra que traducida al lenguaje vulgar quiere decir *pedras de la antigüedad*. Son, según los que las describen, de forma ovoídea, pero aplanada, y están aguzadas como para cortar. Trátase, por consiguiente, de hachas de piedra, en castellano; *hachas de acha*, en baskuenze.

Hoy es corriente decir, que Pedro sacó *el acero*, por sacó la espada. Los carpinteros y albañiles llaman *herramientas*, á la sierra, martillo ó paleta que emplean en sus oficios, porque de hierro están formados. Por qué razón, entonces, negar á los antiguos el derecho de llamar *acha* al instrumento de que se sirvieran para cortar las ramas de los árboles, puesto que *acha*, piedra, era y no otra cosa?

Ya antes he dicho, y me importa recordarlo, que yó no sé una palabra de baskuenze; por ende, no afirmo nada; pero presumo que la palabra *acha* es más antigua que la de *arri*, como la roca es más antigua que la piedra.

Esto último es evidente, pues no se sacan las rocas de las piedras, sino al revés. La piedra no es más que una roca que se desprende de su sitio, y que rodando, rodando se convierte en

piedra á fuerza de rodar; transformación que el baskuenze expresa admirablemente con sus dos voces *acha* y *arria*, derivada la segunda de *arrrrr-i*, por lo mucho que rodó.

Pierre, dicen los franceses, acercándose mucho más que nosotros al *arri* de aquél, que también se habla en algunas provincias de Francia.

Carlos de la Plaza.

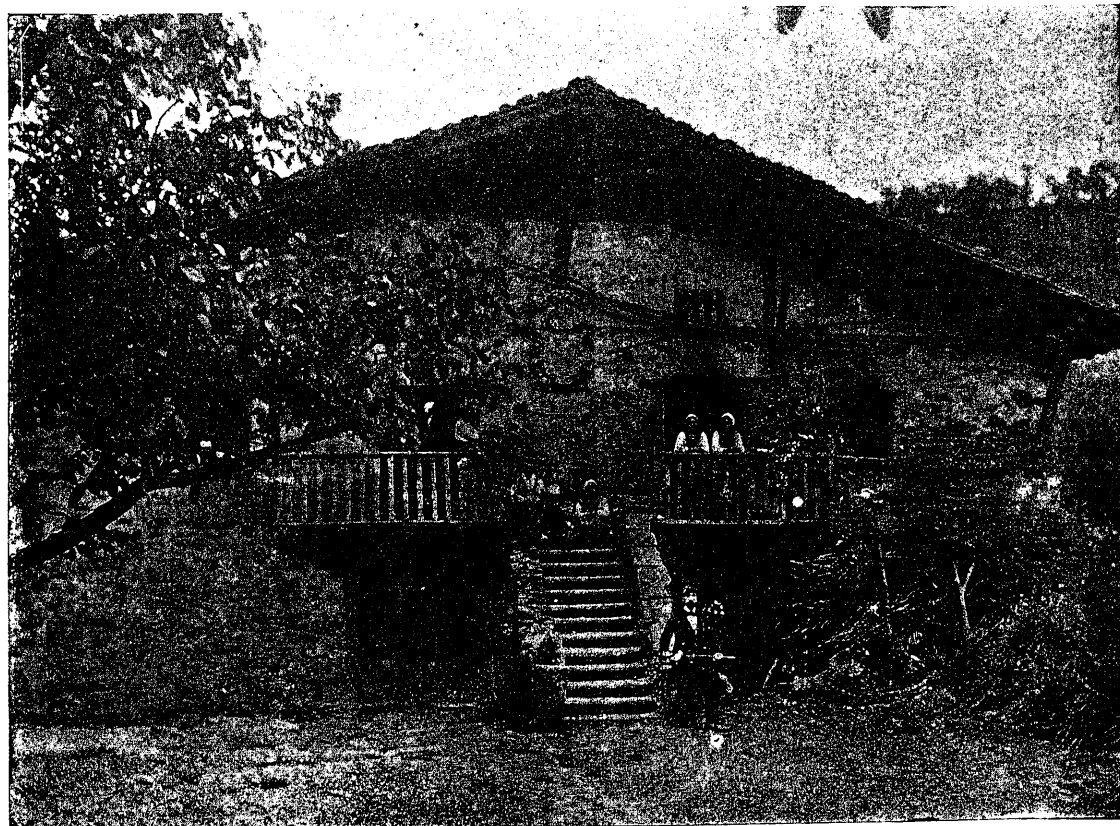
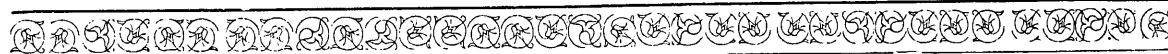


CORRIENTES SIMPÁTICAS

Bajo este título, publica el Boletín de la Unión Hispano-Americana "Valle Miñor", de la que es director nuestro viejo compañero Hipólito G. de Andoin, un artículo que con gusto reproducimos, por referirse al fundador de Buenos Aires y á la campaña que LA BASKONIA ha venido haciendo acerca de tan ilustre personaje.

"A las demostraciones de afecto argentino-hispánicas que se vienen sucediendo periódicamente para demostrar este pueblo su amor á la patria madre, hay que añadir la celebrada el 11 de Junio inaugurando la estatua de don Juan de Garay, fundador que fué de la hoy grandiosa capital de la República Argentina.

No haremos crónica del acto suntuoso, porque á más de haberlo realizado toda la prensa en general con extensos pormenores y detalles no bastarian las



CASERIO GENUINO



columnas de nuestra revista, mas no hemos de silenciar nuestro gozo y agradecimiento por el acto de justicia llevado á cabo, máxime cuando por nuestras venas corre sangre baskona y ser en justicia el entronque de la mayoría de los ilustres hijos de este país, descendientes y oriundos de aquellas montañas férreas y de aquellos pétreos peñascales, como si la naturaleza al formarlos, hubiese querido demostrarla el tesón y la fortaleza de la raza cuyo origen es tan antiguo como en la conquista, igual en la época de la independencia como en la paz y desenvolvimiento de su progreso.

Y no hay para qué repetir que tan noble abolengo ó patriciado se haya extendido sola á ésta república, nó, en todo el continente figuran en primera fila los descendientes de Aitor y Lekobide.

De todas las regiones españolas, es la Eúskara la que conserva con más pureza sus primitivas costumbres y se mantiene más completa á pesar de haber sido invadida por otros seres sin afinidad ni parecido en nada con los naturales del país.

En las aldeas, aun se siente culto á todo lo que los viejos Aitonás aprendieron á su vez de sus antepasados, sin que las brisas ó vientos del modernismo corriente influyeran en sus intimidades de todo género.

Y á propósito de la antigüedad de la raza, referiremos lo que insignes filólogos vierten como argumento irrefutable y que hasta hoy ha quedado sin aclarar satisfactoriamente, primando lo sostenido por ellos, esto es, que el basko, tanto de una vertiente del Pirineo como de la otra, son hermanos, y que éstos al surcar los mares ignotos en busca de aventuras, ú oro, llegaron á diferentes climas ó zonas tenidas por deshabitadas y que al encontrarse con las diferentes tribus de salvajes (que tampoco se sabía de donde salían) hallábanse unos y otros asombrados al entenderse, librándose más de una vez de ser víctimas debido á su parecido ó común lenguaje.

Ahora bien, estas lejanas y desconocidas tierras á las que no se podía llegar sin peligro de perecer en la travesía por la carencia de medios de comunicación. ¿De dónde vinieron aquellos incultos pobladores? ¿Por qué existe la semejanza del idioma? Preguntas son éstas que para ser contestadas con alguna lógica, hay que dar crédito hasta cierto punto á las sabias doctrinas del profundo naturalista argentino Ameghino, cuando asegura que el *homo primus* tiene su cuna en este país.

Será muy atrevida la aseveración más ante el sinnúmero de pruebas que tiene acumuladas en su labor científica hay la que queda señalada y que nadie se explica que el *Tehuelche*, el *Araucano*, el *Calchaquí* y demás variedades existentes en el continente, tienen afinidad en sus costumbres, juegos carácter, y demás condiciones de virilidad y primitiva grandeza, con el basko.

Dejando estas disquisiciones altamente científicas, para los hombres que del estudio hacen y desentrañan del misterio las verdades que la lobreguez de la ignorancia mantenía ocultas, volvamos á lo que al principio manifestábamos refiriéndonos al fundador de Buenos Aires.

Lamentamos carecer del necesario espacio para dar cabida á la biografía publicada hace 22 años en las columnas de LA BASKONIA, en su número 5, por Luis Jaizquibel, pseudónimo que empleaba el hoy ya veterano y concienzudo escritor Francisco Grandmontagne.

Es documento digno de ser conocido no sólo por todos los argentinos sino por los españoles, para

apreciar en toda su extensión del valor y sufrimientos de que dió pruebas antes de conseguir poner la piedra que sirvió de base á esta capital.

Aprovechamos de paso la oportunidad que se nos presenta, para dar á conocer dos casos muy curiosos acaecidos en la época que venimos comentando, 1893.

El 13 de Junio del año citado, nuestro colega "The Standard", aseguraba que Juan de Garay era Yrlandés y que su nombre era Jonh' Gray.

La ilustrada revista LA BASKONIA le salió al encuentro al colega, probándole, no sólo el origen baskongado de Garay, sino el autógrafo del mismo, sacado del acta de fundación de Buenos Aires.

Además, publicó el escudo de armas de la casa solariega de Garay y otros muchos detalles para que no tuviera la menor duda del origen de este euzkaro genuino.

Hubo también otro colega que afirmó que el fundador fué don Pedro de Mendoza, y se vió también LA BASKONIA obligada á aclarar el punto, diciendo entre otras cosas, que D. Pedro de Mendoza, efectivamente trató de hacerlo 50 años antes que Garay sin haberlo conseguido; mientras que éste lo llevó á cabo, siendo por lo tanto, no aspirante á fundador, sino efectivamente fundador, como así lo entienden los historiadores argentinos y se les enseña á todos los niños en las escuelas de la República Argentina.

En esa misma época LA BASKONIA prestigiaba la idea de la erección de la estatua. A los 22 años, hemos visto con satisfacción, que aquellos anhelos se han cumplido y que hoy se eleva gallarda frente al estuario del Plata.

H. G. de Andoñ.

Julio, 1915.



AFINIDADES DE PUEBLOS

Sunt lagrimas rerum

A mi distinguido amigo, Williams G. Richards

(Hay cosas que arrancan lágrimas cuando hay desgracias y catástrofes que mueven á compasión.)

¡Buenos Aires está meditando y entristecido en los actuales momentos! ¿Por qué? ¡That is the question!

Vinculada la República Argentina por lazos indisolubles é indestructibles al Reino Unido, no es de extrañar que su cerebro ó capital federal (Buenos Aires), incluso todas las provincias, experimenten intensa sensación de pesadumbre á causa de la terrible contienda que se desarrolla en el continente europeo y en la que tan activa parte asume moral y materialmente nuestra legítima aliada Inglaterra, la cuna de la democracia.

¡Good save di England! es la enseña que voceamos los argentinos de pura cepa: ó sea los que reconocemos lo mucho que debemos al Reino Unido en el sentido de lo que ha contri-



buído á nuestra formación, como nación independiente y en el desarrollo de nuestras industrias madres.

Si bien, este salmo que vocea un argentino, hijo de hispano-basko en pro del Reino Unido está calcado en su reconocimiento hacia esa gran nación, con él, no trato de herir susceptibilidades ni de dejar de reconocer la obra común ó aporte de otras colectividades, como ser la española, francesa, italiana, etc., al engrandecimiento argentino.

Hecha esta salvedad, entraré en materia, haciendo una disertación sobre la parte activísima que ha tomado y tomará siempre el Reino Unido en el desenvolvimiento argentino. Hago constar asimismo que no me guía el menor átomo de parcialidad hacia la gran nación británica, pero sí, el exponer mi admiración más sincera hacia ella y gratitud imborrable como argentino ante los cuantiosos beneficios recibidos por mi amada patria Argentina, y los que aún ha de recibir en lo sucesivo, como es de augurar que así ocurra, para beneficio recíproco de ambas naciones.

El Reino Unido, fué uno de los primeros países en reconocer nuestra constitución como nación independiente, é igualmente en prestar-

nos su más decidido apoyo moral y material en todos los órdenes de nuestro desenvolvimiento económico.

Nuestros más eminentes estadistas, como ser: Rivadavia, Sarmiento, Mitre, Avellaneda, Roca, Urriburu, Quintana, Wilde, Pellegrini, Roque Sáenz Peña y el actual presidente de la República, el ilustre patricio don Victorino de la Plaza (fué éste residente de Londres durante más de diez años, coadyuvando con su valiosa autoridad al afianzamiento de las mutuas relaciones entre ambos países), quienes tuvieron la clarovidencia del gran futuro argentino y contribuyeron á facilitar abiertamente la ingerencia del capital británico, proporcionando a éste facilidades y garantías para que se impusiese en nuestro país.

En el museo de La Plata, se exhibe la primer locomotora, denominada "La Porteña" (made in England), que corrió sobre rieles hace medio siglo ¡parece un sueño! tan sólo ha 50 años! cuando se compraba la legua de campo en la región de Tres Arroyos, situada a 500 kilómetros de Buenos Aires, a 100.000 pesos moneda corriente (800 libras esterlinas) y



PLAZA DE TOLOSA (GIPUZKOA)



hoy esa legua produce de arrendamiento por año más de dicho costo. ¿Y esto debido a quién? A la inteligencia de su propietario. No. A la máquina ferrocarrilera, que es la que arrastra por millares de vagones cargados de frutos para ser remitidos a los puertos de embarque de la República y con destino al continente europeo ó islas británicas.

Síntesis sobre la consideración de los caminos de hierro: La implantación en la Argentina de tal medio de transporte ha sido, es y será el principalísimo acicate contribuyente á la valorización real de las tierras explotables como queda dicho, y con el sugestivo dato y a la vez halagador para el amor propio de los británicos, que del total de miles de kilómetros en explotación, corresponden ó pertenecen al capital inglés más de 25.000 kilómetros.

La banca británica ha sido en todo tiempo y es en gran parte en la actualidad la que aporta recursos por fabulosas sumas á los efectos de subscribir empréstitos lanzados o emitidos por los gobiernos nacional, provinciales y comunales argentinos.

En cuanto al aporte de capitales británicos, ó mejor dicho colocados en la Argentina, anotaré los empleados en los bancos de Londres, Británico, Londres y Brasil y Anglo-Argentino, sociedades de mandatos y préstamos: empresas pastoriles, frigoríficos, saladeros, minas, tranvías, teléfonos, empresas carboneras, compañías de gas, Compañía Argentina de Tabacos, Compañía Argentina de Navegación, ingenios de azúcar de Leach y Hardy, Harrods Ltd., Gath y Chaves Ltd., Agar Cross y Co., J. J. Drysdale y Co., Jorge Bell é Hijos, Thomas Drysdale y Co., Thompson y Co., Macadan y Co., James Smart y Co., Roberts y Co., Rogers y Co., Drable Brothers, Maple y Co., Arthur G. Pruden, Ashwoth y Co., Vasena é Hijos, The Anglo-Argentine Iron Ltd., etc.,

La industria madre de la Argentina. Así titularemos á la ganadería (por ser la primera que se dedicó á explotar la población y aunque por más que hoy es superada en demasía por la agricultura), toda su hoy grandiosa vitalidad y poder se le debe exclusivamente al cruce con razas británicas, bien sea el ganado vacuno, bovino, equino, porcino, etc.

El negocio de la exportación de carnes enfriadas y en conserva, está monopolizado por el capital inglés, tanto en lo referente al consumo que hace el Reino Unido, como para el transporte de tan importante renglón, que es

hecho por poderosas compañías navieras y las que dicho sea de paso, producen grandes beneficios á la exportación argentina, por el hecho de tener establecidos servicios regulares de barcos para carga en general entre la Argentina é Inglaterra y viceversa.

La actitud del gobierno británico, con motivo de haber permitido que la empresa del ferrocarril Central Argentino emita una nueva serie de acciones en la plaza de Londres, por valor de dos millones de libras y con destino a la explotación de su línea, aquí radicada y más ante las circunstancias actuales, es una grande y elocuente nota, que revela la decidida disposición del gobierno británico en mantener incólume su alianza comercial con nuestra nación preferentemente.

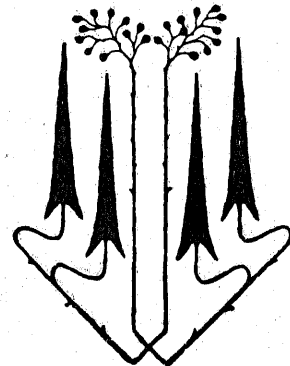
Para testimoniar el significativo título con que encabeza estas líneas, el que suscribe y como ferviente admirador del país más poderoso del orbe, y el que tan ligado está á la Argentina, sostiene que el capital británico invertido en este país excede de 300 millones de libras (cantidad más que suficiente, aunque devengue los consabidos intereses), a guisa de comandita para que la Argentina se desarrolle y pueda prosperar grandemente.

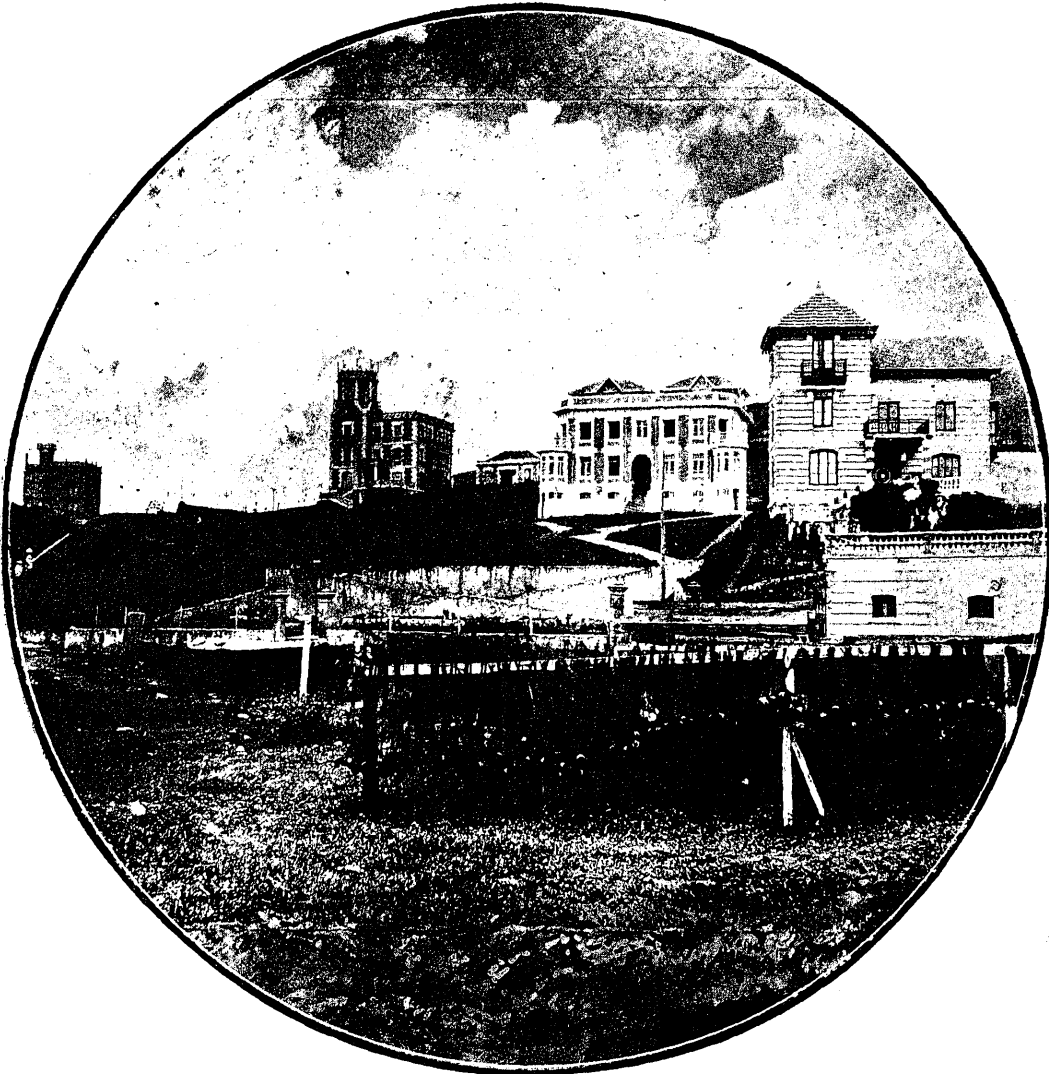
Para terminar, la Argentina y sus hijos tienen un deber de gratitud imperecedero para con el Reino Unido, por haber su malogrado monarca S. M. Eduardo VII mediado como árbitro cuando falló en el plebiscito que mantuvimos con nuestra limítrofe la República de Chile y á raíz de haber mediado el perito inglés coronel Holdich, de tan feliz recuerdo para nosotros los argentinos y más al haberse evitado derramamiento de sangre entre dos países hermanos, y cuyo feliz epílogo fué el de que la Argentina se afianzase para siempre como nación culta y próspera y pese hoy en el concierto de las naciones más civilizadas.

¡Good save di England!

Crescencio E. Echevarría.

Buenos Aires, Julio 1915





ZUMAYA

Situada al pie del monte Santa Clara muy cerca de una vega feraz que la alimenta con sus productos, y en el punto mismo en que el Urola se asocia con el amor, Zumaya es hoy una de las villas más lindas de Gipuzkoa.

Allá en 1347, cuando el rey don Alfonso expidió en Valladolid el privilegio de fundación de Zumaya con el no bien descifrado título de Villagrana, debieron de agruparse en este lugar los moradores de las montañas vecinas, y constituir un pueblo para defenderse mejor de los acontecimientos de malhechores que tenían guarida en los bosques y jarales que abundaban en todo el *Euskal-erri*.

Ni por entonces, ni aun mucho más tarde, debió de ser de consideración el número de los habitantes de Zumaya, ni muy abundantes los medios de subsistencia de la generalidad de los agrupados, que, en su mayor parte, se dedicaron

á la pesca y al cultivo de los escasos terrenos contiguos á la villa, obteniendo en ellos como principal producto el chacolí, única bebida alcohólica de que durante largos años han gustado los hijos de Villagrana.

Hubo, sin embargo, familias bien acomodadas y distinguidas que erigieron en ella suntuosos edificios, como la casa llamada Jaureguía, de parientes mayores, la de Olazábal, la de Ubullos, la de Sasiota, la Torre de arriba, la Torre de abajo, *Torre berria*, la casa de Arriola y la de Martín Díaz de Oiquia, convertida hoy, merced á la generosidad de la benemérita sumayana doña María Francisca de Echezarrcta, en espacioso colegio donde reciben esmerada educación todas las niñas del pueblo y muchas señoritas de la provincia.

Existen todavía la mayor parte de esos edificios, algunos de los cuales conservan aún todo



su sello de respetable antigüedad, mientras otros, reformados por la mano antiartística del utilitarismo, muestran los indicios de su pasada magnificencia por entre las capas de cal con que han cubierto sus muros venerables, y me hacen forjar la ilusión de elegantes caballeros á quienes se les ve parte de su levita de buen paño bajo la blusa de percal barato que les han sobrepuesto.

Zumaya fué cuna de hombres ilustres que se entregaron al estudio de las ciencias y al noble ejercicio de las armas, los cuales hubieron de merecer honoríficos puestos que á su pericia y bizarría les confiaron los grandes reyes de antaño. Zumayanos fueron don José Ibáñez de Sasiola, que ocupó el cargo de embajador de España en Inglaterra y Portugal; don Iñigo de Goiburú y Aranza, gobernador de Veraguas, y su sobrino don Martín Ruiz de Arteaga, sucesor en dicho gobierno; don Francisco de Gamboa y Zaraus, de los consejos de su majestad y conservador general de su real patrimonio en el reino de Sicilia; don Baltasar de Echabe, oidor de la real audiencia en Méjico y autor de la obra titulada *Discursos de la antigüedad de la lengua cantabro-baskongada*; don Juan de Olazábal, secretario del rey don Felipe IV y contador general de la santa inquisición; zumayanos fueron, en fin, los bravos capitanes don Juan de Cigarán, don Juan Martínez de Manceidor y don Juan de Elkano, que con el empuje y energía propias del *euskaldun* supieron conducir á la victoria la entonces gloriosa enseña patria.

La primitiva parroquia de Zumaya se tituló de Santa María, y es posible que fuera la iglesia de Arritokieta. La actual parroquia de San Pedro perteneció á los canónigos de Roncesvalles, que, por no poderla servir, á causa de la distancia, *tuvieron que establecer en ella clérigos, á los cuales dejaron el goce de tres cuartas partes de los diezmos y obligaciones de esta parroquia por el cuidado y cargo de la administración de sacramentos; reservándose la otra cuarta parte en reconocimiento de su propiedad.*

Después de algunas cuestiones en que intervino el Consejo de Castilla, el 11 de enero de 1641 se hizo una escritura de transacción entre el Ayuntamiento de esta villa y los canónigos de Roncesvalles, y desde entonces la parroquia quedó libre de la intervención de aquéllos, y hasta hace poco se ha considerado como patrono el dicho Ayuntamiento.

Como otros muchos pueblos con sus límites, Zumaya ha tenido grandes diferencias, sobre repartimiento y pago de contribuciones, con el que antes fué barrio suyo y hoy pueblo independiente, Aizarnazábal; con la villa de Getaría por motivos de jurisdicción y uso de la ría y con la villa de Deba sobre los términos entre las aguas de Mendaro y Cestona; pero hace ya tiempo que todo está convenientemente zanjado, y hoy vive nuestra villa en santa paz y concordia con todos, con vida propia, próspera y envidiable. Comenzó su prosperidad desde que, á fines del siglo pasado y principios del presente, se

sanearon los lodazales de junto al Urola, (*basari zarrak eta berriak*) convirtiéndolos en hermosísimos terrenos labrantíos en que los naturales han hallado ocupación y sustento; y continuó su fortuna con la aparición de la industria de sus preciados cementos, que, desde Bayona hasta Cádiz, exporta hoy activamente á casi todos los pueblos de nuestro litoral.

Á sus naturales encantos Zumaya está continuamente añadiendo nuevos atractivos.

Domingo de Aguirre



SINTAXIS EUSKARA

La materia sintáctica se presta á algunas comparaciones. El accadiano indica, á veces, los llamados casos por simple posición. El baskuenze le imita cuando suprime el sufijo de posesión: *echeandre* "señora de la casa" (*echearen andre*). Sin embargo, la posición de la palabra regente y de la regida no es igual en ambas lenguas. En accadiano el genitivo sigue siempre al sujeto, al revés que en baskuenze. Por el contrario, coinciden en la colocación del adjetivo, el cual va detrás del sustantivo, y éste permanece, por decirlo así, en estado indeclinable. Al adjetivo accadiano y no al sustantivo, cuando vienen juntos, se le une la desinencia del plural, los pronombres posesivos y los sufijos casoales: *an danga-mes* "Dios poderoso los", *an danga-mes-á-mí* "Dios poderoso los sus", *an danga mes-ra* "Dios poderoso los á". Substituyendo los pronombres posesivos por los demostrativos (puesto que aquellos en baskuenze preceden al sustantivo), podrá verse mediante una serie de ejemplos correspondiente á la de arriba, las grandes analogías y las diferencias entre la construcción accadiana y la baskongada: *jaun on-ak* "señor buenos los", *jaun on-ak o-yek* "señor bueno los estos", *jaun-on-a(k)-i* "señor bueno los á", *jaun on oye(k)i* "señor bueno éstos á".

En accadiano cuando hay enumeración de objetos, por larga que sea, si están en el mismo caso gramatical, aunque cada uno de los nombres vaya acompañado de un adjetivo calificativo ó de un genitivo por él regido, el sufijo casoal es único y se coloca al fin de la serie, siempre que la conjunción copulativa no intervenga, porque disolvería el grupo en varios miembros de frase. En baskuenze impera el mismo principio; todos los nombres unidos por la misma relación gramatical corren á cargo de un sufijo único: *eche zuri andi-eta-n* "casa blanca grande varias en". Recuérdese que el genitivo accadiano carece de sufijo y que su valor es de pura posición; así mientras el baskuenze diría *gizonaren eche zuri andi-eta-n* "hombre del casa blanca grande varias en", teniendo que introducir el sufijo de genitivo (salvo el caso de expresarlo por la simple posición, el accadiano se atendería rigurosamente al principio del sufijo único: "casa hombre blanca grande las en".

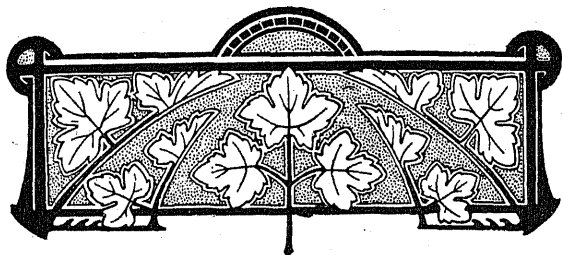
Hasta aquí las semejanzas y analogías por mí



observadas. ¿Dependen sólo de que el baskunze y el accadiano son lenguas aglutinantes y participan de cierto aire de *familia*? El tiempo, el espacio y la falta de relaciones sociales que las separan, aumentan ó disminuyen la significación y alcance de ese parecido? Decídanlo los maestros de la lingüística. Yo, por mi parte, me limito á emitir la opinión de que mi somero análisis no basta para deducir ninguna consecuencia afirmativa, vehementemente probable.

Con menos parece haberse satisfecho el insigne Sayce. Pero es porque admite como muy probables hechos tan discutidos como discutibles: que el baskunze pertenece á la familia úralo-altaica, y que el accadiano, instrumento de las comparaciones que producen ese resultado, es el ejemplar más antiguo de la familia turánica.

Arturo Campión



Exposición Angel Cabanas

¡Oh, manes del gran Regoyos! Una visita á tu Bilbao nos inspira un recuerdo á tí; está el camino trazado, los discípulos triunfan, pero la enorme labor de desbrozar el camino fué tuya.

Tú salvaste la Pintura, llevándola de los estudios donde agonizaba sin aire, á la Naturaleza y á la luz.

Presenciamos un gran florecimiento de arte. Bilbao nos ofrece abundante actualidad. La exposición de Tellaeche, con Guezala y el escultor Quintín Torres, la colección de pasteles de Manuel Losada y 45 obras de Angel Cabanas, que se exhiben en el Círculo de Bellas Artes.

Cabanas es un temperamento similar del gran Maestro. Como él, tiene la movilidad de realizar momentos fugacísimos del paisaje. Tiene la primera gran cualidad, es serio, sincero hasta la ingenuidad. Excruta más bien que observa la naturaleza, y ha llegado á sorprender la psicología del paisaje. Ha hecho bellas puestas de sol, lo que él llama "Mi hora", pero aseguran algunos que prefiere los días grises y empañados. Ha sabido internarse en las montañas y sorprender la gestación de la tempestad. Véis lienzos en que la nube le envuelve en las cumbres y un rayo de sol juega á sus pies. Su paleta y él salen de la prueba remojados y chorreando, pero él ha logrado fijar la impresión, rápido como cliché.

Entre sus paisajes tenéis su "barranco de Leizarán", de los primeros términos, feliz en

gradaciones de una misma tonalidad. Otros, de términos alejadísimos y de gran horizonte, fatigarían a nuestro Rusñol y revelan el temperamento de Cabanas: adora el paisaje y es alpinista.

Todas estas impresiones de paisaje están hechas con factura amplísima.

Las magníficas cabezas "Muchacho basko", "La del cacharro", son piezas de ensayo hechas con toda la experiencia que él tiene de los grandes maestros. En el "Hombre de la pipa" está quintaesenciado el aldeano basko y "La hilandera" de que hablábamos en otra ocasión, es un retrato definitivo. Partiendo de estos sólidos ensayos, suponíamos que nuestro amigo haría alguna tentativa mayor de composición y, en efecto, lleva al Salón "La raza baska". Véis con estupor ese documento que bien pudiera pasar por arcaico. Cabanas en un momento de evocación, con mano piadosa de ofrenda, trazó con su pincel sobre tosca arpillera, casi cedazo, su trío basko.

Parece que camináis por la Historia. La raza está allí, fuerte, tosca y secular. Es la que rechazó á los romanos, pero tomó el arado de ellos. Cabanas la sigue como pintor y como erudito. Su estudio es un museo de cuevas, pergaminos, porcelanas y cobres antiquísimos. Se ha aplicado á estudiar toda la talla regional y bien pudiera ser que algún día publique la "historia de los tallistas baskos durante la Edad Media".

En los primeros términos del paisaje, en la figura y en las caricaturas veréis en Cabanas un gusto marcadamente decorativo.

En "Viento Sur", un árbol fuertemente plegado en primer término y nubes al fondo sobre luminosa nota de montaña, forman un bello lienzo decorativo.

En la caricatura "río Oria", encuadra admirablemente los secos perfiles baskos de primer término, trazando una elegantísima línea que funde orillas con nubes, consiguiendo una gran armonía de decoración.

Es una nueva disposición que prueba complicado temperamento artístico en Cabanas. A ser sólido de pintura agrega una gran preocupación por el dibujo.

Nuestra época señala la máxima depuración en la línea. Han sido creados la caricatura y el cartel. Esta especialidad, ha influenciado mucho la pintura; exige se tracen pocos contornos y que éstos lleguen al máximo de expresión. Alguno ha dicho "lo que es elegante es dos veces fuerte". No ha faltado quien exagerara la tendencia y expresara por símbolos, como ha habido quien llegó á hablar por parábolas.

Cabanas presta gran atención á estas orientaciones que le procurarán nuevos elementos, enriqueciendo su arte de robusto naturalismo con exquisiteces de simbolismo y decoración.

Nuestra enhorabuena por su éxito en Bilbao.

J. Villar



Carta de un voluntario argentino

Un señor de Ramallo ha recibido la carta siguiente del señor Raúl F. Bernard, argentino, hijo de franceses, que lucha como voluntario en las filas del ejército francés.

El señor Bernard hasta el estallido de la guerra fué empleado del Banco de la Nación Argentina, en la contaduría de su casa central. Renunció el puesto y se embarcó para Francia, á la que ha ido á defender como un tributo á la tierra de sus padres. Nació en Rosario y cuenta actualmente 27 años de edad.

En las trincheras, 17 de mayo de 1915.

.....
 Creo que no hay palabra francesa traducible más exactamente al castellano que "poilu". Ninguna diferencia existe entre el peludo sabroso, aborigen de nuestras pampas, y el "fantasín" europeo, en la manera de vivir. Somos verdaderos "peludos", porque hacemos una vida completamente subterránea. En este momento le estoy escribiendo á cuatro metros de profundidad, y, sin embargo, los del arma de ingenieros nos llaman "hijos del aire", porque ellos están á quince metros bajo la superficie construyendo las terribles minas. Actualmente, bastaría una palabra de nuestro jefe y toda la trinchera alemana volaría por los aires. Del mismo modo, bastaría el gesto de un galoneado súbdito del kaiser, y mi pobre humanidad emprendería un rápido viaje á la luna, lo que lamentaría por no poderle narrar á usted mis impresiones al regreso.

A pesar de saber que vivimos sobre un volcán, la alegría no falta y dormimos como angelitos. Casualmente tengo a mi lado un compañero dormido que sueña en voz alta y dice: "¡Omelette au point d'asperges! ¡Benedictine!" Su buen deseo me indica que "en lo civil était un gourmand". Aquí se contenta con parecerse á las ratas.

(Los párrafos que siguen, á pesar de formar parte de la misma carta, están fechados el 21 de mayo, en la "Ville au Rat Mort, sur colline de Troyon, pres du chemin de la Victoire, á cinq heures du soir").

.....
 Ayer salimos de las trincheras. Pasaremos cuatro días en el campamento de alerta, á doscientos metros de la línea de fuego; luego, otra vez cuatro días en las trincheras; después, otros cuatro en Moulins; más tarde, ¿quién sabe dónde! Estaría contento si fuera á varios kilómetros de avance sobre Berlín.

Ahora le escribo desde la terraza de mi "villa".

He terminado de comer y fumo un buen cigarro, obsequio enviado á nosotros por generosas manos femeninas...

El panorama es soberbio. ¡Oh, el lindo país de Francia! ¿Recuerda el paisaje que se ve detrás de La Gioconda? Quite la cara fea de la bella sonrisa, y tendrá un reflejo de lo que admira en mis ojos. Verdad es que en el célebre cuadro no se verá, á pesar de todo, unas ruinas sublimes como estas que yo veo, ni un cementerio tan tristemente bello como el de mis compañeros caídos...

Mi "villa" es un agujero en la faja de la colina. Debemos ponernos en cuatro pies para entrar. El interior es suficientemente amplio para albergar cuatro personas. Tengo por compañía á un "parigot". Hemos adornado las paredes con grabados de "La Vie Parisienne", un poco "depayséess" en esta moderna Tebaida.

En la "villa" vecina, que se llama "Au rat qui n'est pas mort", viven tres compañeros míos, argentinos también. Son los hermanos Capot, de los cuales el menor, Jorge, era presidente del comité radical Aristóbulo del Valle, de Rosario. Tanto aquí como en las mismas trincheras discutimos siempre sobre política criolla. Y es de ver nuestros entusiasmos cuando, frente al enemigo, Jorge, cada vez que hace un disparo, grita: ¡Viva la Unión Cívica Radical!, y yo, á mi vez, le contesto con un ¡Viva la Liga del Sur! Así que divisamos un "boche", me dice: ¡Tirá, liguista!, ó le grito yo: ¡A tí te toca, radicheta!

En las horas de reposo trata de convercernos de que don Aristóbulo era radical, pero yo le concedo ese honor solamente á Delfor, reivindicando al gran tribuno para la Unión Cívica. Espero que los azares de la guerra nos permitirán seguir la polémica...

En las horas de guardia de las trincheras, los cuatro argentinos ocupamos los puestos avanzados y peligrosos. ¡Qué honor grande para nosotros defender el territorio de la inmortal Francia!

Los Capot estaban en el regimiento cuando yo llegué. Han hecho toda la dura campaña de Lovierno. A mí me han servido de "cicerones". Su señor padre les ha enviado un mate y yerba. Mateamos durante los descansos, y ya toda la escuadra se ha hecho también "amateur au thé de Lombiyais".

Son las seis de la tarde. Voy á comar mi sopa. Hasta luego.

.....
 Un crepúsculo lleno de poesía. Una ligera bruma cubre el valle y la luna nos sonríe tristemente como novia que ha perdido su amante. Cerca de mí hay una tumba aislada. Manos piadosas han consruído la rústica cruz de madera. Algunas flores marchitas cubren la tierra del muerto. La luna envía al héroe



un largo beso, pero al verse sorprendida en el tier-
no homenaje, se esconde públicamente tras una nube.

La pálida reina no ha comprendido la súplica de
mis miradas. Ha creído ver en ellas alguna ironía.
No. Mis ojos le pedían solamente que si el destino
me señalara un rincón de esta tierra que adoro, para
reposo de mis andanzas, viniera ella también á besar
mi frente, como lo hizo con Cyrano antes de ser
vencido por la Parca.

En esta hermosa noche, la luna es nuestra única
amiga. Para los que la contemplamos en este instan-
te, personifica á la mujer de nuestros ensueños.

Como es preciso dedicarle una canción, mi com-
pañero Jorge empieza á cantarle, á falta de algo
más apropiado, una conocida vidalita:

No hay rama en el bosque
Vidalita, que florida esté...

Pero un ruido de fusilería apaga bien pronto su
voz. ¡Es la guerra!

Los gastos de la guerra mundial

Según Edgar Crammond que ha dado una
conferencia ante la Royal Statistical Society so-
bre los gastos producidos por la guerra mun-
dial, hasta el 31 de Julio de 1915 se calculan los
gastos de todas las naciones en 228.697.500.000
pesetas, suponiendo que la guerra dure hasta la
fecha indicada.

Esta cantidad se descompone en la siguiente
forma:

Los aliados, 124.872.500.000 de pesetas.
Alemania y Austria, 106.825.000.000 pesetas.
Repartidos entre las diferentes naciones re-
sulta:

Bélgica	2.632.500.000.
Rusia	3.500.000.000.000.
Francia	42.150 millones.
Inglaterra	31.450.
Alemania	69.375.
Austria-Hungría	37.550.

Estas cifras han sido calculadas basándose en
los gastos directos de los diferentes Estados, en
la destrucción de Propiedades y en el valor ca-
pitalizado de las pérdidas humanas. Por falta
de datos exactos del Japón, Servia y Turquía,
no ha podido hacerse un cálculo de los gastos de
estas tres naciones.

Tampoco han podido valuarse las pérdidas
y gastos de las potencias neutrales.

Blasco Ibañez

Los últimos diarios llegados de Madrid, dan
cuenta de la partida para Valencia del novelista
señor Blasco Ibañez.

Una comisión de ateneístas visitó á éste para
invitarle á dar una conferencia en el Ateneo, pe-
ro el señor Blasco se excusó.

Desde Valencia se propone regresar á París
para continuar su "Historia de la guerra".

Los periódicos han publicado una carta del se-
ñor Blasco Ibañez, en la que dice, entre otras
cosas:

"El carácter insidioso y "político" que van
tomando lo que yo consideraba simples desorien-
taciones, me obliga á salir de mi indiferencia y á

restablecer la verdad, aunque ello disminuya con-
siderablemente mi importancia personal, hacién-
dome pasar del rango de emisorio secreto de las
potencias aliadas, portador de millones, al de
simple escritor que viene por unos días á confe-
renciar con sus editores de Valencia, y se detiene
en Madrid para visitar á antiguos y queridos
amigos, á los que no ve ya hace cuatro años.

Ante todo, conste que soy enemigo de una in-
tervención armada de España en el presente con-
flicto.

Partidario decidido de los aliados, por una se-
rie de razones que no es del caso enumerar, de-
fiendo la conveniencia de una neutralidad sim-
pática y favorable para aquéllos... pero nada
más.

Es más (y con esto emito una opinión perso-
nal): creo igualmente que en Francia nadie ha
soñado con incitar á España á que entre en la
guerra, pues todos saben ó presienten que esto
no es posible.

También expongo, como una observación per-
sonal hecha en los últimos días, mi creencia de
que aquí exageran unos y otros la importancia
que tiene España para el resto de Europa en los
presentes momentos y la valía é intensidad de
nuestros medios ofensivos."

Futuro reino de Polonia

En París acaba de aparecer la "Revista de Po-
lonia", que se dedicará á desarrollar el senti-
miento de la unidad polaca, lo que sin duda es
un ideal de primera importancia, pues muchas
de las desgracias históricas de Polonia se habrían
evitado á no ser por la ausencia ó debilidad de
ese sentimiento. Una estadística muy cuidada de
la población polaca en Europa, llega al total de
18.848.000 personas de esa nacionalidad, aunque
según las estadísticas oficiales rusas habría que
descontar de ese total 1.250.000 almas. Por otra
parte, gran número de polacos habitan en regio-
nes donde están en evidente minoría y por con-
siguiente no se puede reivindicar como polacas
á esas regiones. Limitándose á las provincias en
que los polacos están en mayoría, el futuro reino
de Polonia tendría, según la revista mencionada,
12.774.800 habitantes, lo que es ya considerable
y catorce millones y medio si se anexara á ese rei-
no la provincia de Dantzig, donde los polacos no
son más que el 37 o/o de la población, pero donde
su derecho histórico y geográfico es indiscutible.

Notas breves y anécdotas

"London Opinion" asegura que algunos soi-
dados turcos, ocultos entre los árboles para ob-
servar las posiciones del enemigo se pintaron de
color verde la cara y las manos, con objeto de
hacerse completamente invisibles. La revista lon-
dinense agrega: "Probablemente, esos soldados,
á fin de aumentar la ilusión de ser follaje, se po-
nen a temblar como las joyas cuando se acercan
los ingleses".



NOTAS LOCALES

Euskal Echea

La nueva comisión directiva de esta asociación ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, doctor Jorge A. Echayde.

Vicepresidente, señor Pedro Gorritepe.

Tesorero, señor Bernardo Navarlatz.

Protesorero, señor Carlos B. Muñagorri.

Secretario, señor Juan S. Jaca.

Prosecretario, señor Fernando Jaareguicalar.

Vocales: doctor Anselmo O. de Retana, doctor Pedro N. Elicazaray, Antonio Larumbe, Alfredo Empanan, Miguel Maiztegui, Bautista Biscayart.

El nombramiento recaído en el doctor Echayde, que siempre se ha distinguido por su acendrado euskarismo, es muy acertado, y dedicará seguramente sus afanes en pro de la Euskal Echea con la perseverancia que le caracteriza.

Laurak Bat

Esta sociedad ha resuelto celebrar los segundos y cuartos domingos de los meses de julio, agosto y septiembre partidos de pelota á share, entre los jugadores de la primera categoría señores Julián Amondarain y Francisco Altuna, contra Manuel Samperio y Cándido Amorós.

Está bien que se fomenten los ejercicios físicos; pero debería también prestar atención á las manifestaciones espirituales que atañen directamente á los baskos.

Por ejemplo: debería iniciarse una serie de conferencias de asuntos euskaros, invitando al efecto á intelectuales de la colectividad y á descendientes de baskos.

En días determinados de la semana, podrían darse al piano sesiones de música baska, para que los asociados conozcan las bellas producciones de nuestros autores y se haga ambiente propicio en dicho centro que en estos últimos años se ve desierto, como casa sin dueño.

Es menester que la Junta Directiva imprima á la sociedad Laurak Bat nuevas orientaciones, para reconquistar sus antiguos prestigios.

"Euzko Gastedia"

Esta sociedad prepara un festival para el día de San Ignacio.

Uno de los números del programa lo constituirá el celebrado monólogo "Iskiña Motrikun" de nuestro colaborador don Victoriano de Iraola, que lo interpretará el poeta don Jerónimo de Elicegui.

"La Comercial"

Bajo esta denominación ha quedado constituida en Marcos Juárez (Córdoba) una sociedad anónima, con un capital autorizado de \$ 500.000 la que se dedicará á la explotación del comercio en los ramos generales, cereales y frutos del país.

El primer directorio ha quedado constituido en la forma siguiente:

Presidente, señor Ignacio M. Lardizábal.

Vicepresidente, señor Miguel Verón.

Secretario, señor Ascensio Lardizábal.

Vocales: señores José M. Arregui, Máximo Honig y José D. Raccone.

Suplentes: señores Joaquín Fusté, José Jonca y Alejandro Glanzmann.

Sindico: señor José M. Martínez.

Sindico suplente: señor Florencio M. Pochettino. Para gerentes-apoderados han sido designados los señores Saustiano Manteola y Máximo Funes.

D. Joaquin de Iturralde

El cónsul de España, don Joaquín de Iturralde, ha sido estos días objeto de atenciones con motivo de su ausencia del país.

Le han sido ofrecidos tres ó cuatro banquetes, en los que ha tenido ocasión de ver exteriorizadas las simpatías que despertó durante su permanencia en Buenos Aires.

En Paraná

Ha despertado general sentimiento el fallecimiento de la distinguida señora Juana Carbó de Zavalla.

Con tal motivo, la familia de la finada ha recibido numerosos testimonios de condolencia.

Sport Basko

En la cancha del local central del Club de Gimnasia y Esgrima, se jugaron por la tarde dos interesantes partidos de pelota, con los siguientes resultados:

B. del Río y S. Curutchet vencieron á J. Amodaray y E. Montt por 6 tantos en 50; B. del Río y S. Curutchet vencieron á R. Roboó y E. Montt por 4 tantos en 50.

"El Social"

Este colega, que aparece en Flores, ha editado un número extraordinario, asociándose á las fiestas juveniles.

El número referido publica abundante material literario y gráfico, cuyo conjunto resulta muy interesante.

Enlaces

El 30 de junio se celebró el enlace de la señorita Aurelia Gallego con el señor Manuel Elissetche.

—El 3 del actual se efectuó en el mismo punto el enlace de la señorita Matilde Jourdan con el señor Eleuterio José Echevarría.

Ambas ceremonias fueron íntimas.

—Se ha formalizado en Mercedes el compromiso matrimonial de la señorita Ana María Bolster con el señor Pedro A. Jáuregui, ambos muy vinculados en la citada localidad.

—Se ha formalizado en Chascomús el compromiso matrimonial de la señorita Estela Aristegui con el doctor Angel Argentino Olmos.

En Ramos Mejía se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Lola Sagastizábal con don Mariano Caballero.

La boda se realizará á principios del año entrante.

Enfermos

Se encuentra enfermo de gravedad don Cándido Zoloaga, vecino de La Paz (E. R.)

—El señor Garramendy, gerente del Banco Francés, del Paraná, se encuentra ya restablecido, del mal que le ha privado ocuparse de sus tareas.

Lo celebramos.

Necrología

Han dejado de existir en Buenos Aires: Joaquina Garayburu de Basurto, Pedro Bordago-



ry, Juan Recaborúa, Miguel Madariaga.

En Laboulaye: don Juan Mocerca, de cuya localidad era antiguo vecino.

—En Tucumán: D. Domingo Mendilaharsu.

Los baskos en el Uruguay

Traspaso comercial

El importante aserradero y barraca de maderas del señor Juan B. Bidegaray, establecido en Montevideo en la calle número 1117, fundado por el señor Bidegaray en el año 1868, acaba de ser traspasado al señor Juan B. Bidegaray (hijo), que seguramente seguirá prósperamente la tradición de su antecesor, que después de tantos años de consecutiva labor se dispone á descansar como justo premio á sus constantes desvelos.

Fallecimientos

En la Villa de la Unión ha fallecido la noble señora Javiera G. de Gurruchaga, que tuvo en vida la suerte de vivir rodeada de afectos.

Su deceso ha sido muy lamentado.

—A la flor de la edad, á los veintidós años, ha dejado de existir en Montevideo el apreciable joven don Justo Errecart, víctima de terrible enfermedad, que ha sabido soportar resignadamente.

Era un alma buena y un excelente basko.

—La abnegada y caritativa señora Paula Anabitarte y Aranguren ha bajado también á la tumba en la capital uruguayana.

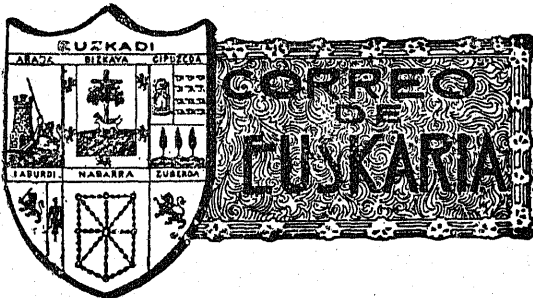
Su hogar, harlo feliz, ha quedado dosolado con su irreparable pérdida.

ADMINISTRATIVA

Suplicamos á nuestros constantes suscriptores, tengan la amabilidad de enviar á esta Administración el importe de sus débitos, sin pérdida de tiempo, en GIRO POSTAL, con preferencia, cooperando de ese modo á la marcha regular de esta empresa patriótica.

Nos referimos, á los que se les ha dirigido ya dos avisos.

LA ADMINISTRACION



ALABA

RAMON LABORDA—

Ha sido nombrado beneficiado-tenor de la Catedral de Victoria, don Ramón Laborda.

Este joven músico, que posee una voz potente, extensa y de un timbre especial por lo armoniosa, afinada y dulce, comenzó sus primeros estudios musicales en la Coral de Bilbao, bajo las enseñanzas del

gran maestro Valle, que lo quiere con delirio.

Recibió en diferentes ocasiones proposiciones ventajosísimas para figurar en agrupaciones corales y en compañías de ópera, renunciándolo todo para seguir la carrera eclesiástica, que después de estudiar durante este invierno como preparación, el latín, bajo la dirección del coadjutor de San Pedro, señor Mújica, se proponía comenzar el próximo curso.

Desde su llegada á Vitoria, Septiembre último, ha tomado parte activísima en cuantas veladas, funciones religiosas y conciertos que se han organizado, siendo elogiado y aplaudidísimo siempre.

NECROLOGIA—

En Vitoria, han fallecido:

Señorita María de Guinea y Artaza y don Bernardo López Linacero.

GIPUZKOA

EXCURSION A TOLOSA—

De San Sebastián salió para Tolosa un tranvía especial con más de 200 excursionistas del Círculo Mercantil é Industrial, de San Sebastián, figurando entre los expedicionarios bellísimas señoritas.

El viaje resultó á los excursionistas sumamente agradable.

A la llegada, la banda que esperaba en la estación ejecutó la marcha de San Juan, que fué saludada con grandes aplausos y vivas.

Se encontraban también en el andén el alcalde, señor Elósegui, y el Ayuntamiento, comisiones del Casino Tolosano, de la Unión Patronal, el P. Mariano, en representación del Museo Comercial, otras comisiones y representaciones y multitud de gente.

La recepción fué cariñosísima.

Los excursionistas fueron objeto de toda clase de atenciones.

Terminada la visita á la Papelera, recorrieron los excursionistas los sitios más pintorescos de Tolosa.

A las doce y media fueron obsequiados con un exquisito lunch, en el Casino Tolosano.

A la una de la tarde y en los locales de las Escuelas Viteri, se celebró el banquete, que fué muy bien servido.

Ocuparon la presidencia el alcalde, señor Elósegui, y los señores Pérez Egea y el Padre Mariano.

En la mesa presidencial vimos también á distinguidas personalidades tolosanas y representaciones de los más importantes Centros de la localidad.

A las ocho de la noche se efectuó el regreso á Donostia, donde fueron afectuosamente recibidos.

EIBAR—

Después de traidora enfermedad ha fallecido á la edad de 55 años, D. Florencio Loyola.

Desde muy joven se estableció en Madrid, en la Carrera de San Jerónimo, donde tenía un establecimiento de grabados y objetos de Eibar.

Era entusiasta de su pueblo y los eibarreses se reunían en su casa para hacer agradables tertulias, especialmente los días festivos. Su afabilidad era extremada.

EN MONDRAGON—

Se celebró, como todos los años, la fiesta en que los mondragoneses rinden el homenaje de gratitud al generoso filántropo D. Pedro Viteri, que tanto se interesó por la cultura de esta provincia.



Dicho homenaje consistió en una solemne misa celebrada en la iglesia parroquial, y en la colocación de una magnífica corona de flores naturales al pie del monumento levantado en aquella villa para perpetuar la memoria del ilustre binehechor.

No hay que decir que los elementos de las escuelas Viteri—maestros, alumnos y Junta de patronato—tomaron parte principalísima en estos actos que honran de igual modo al muerto y á los que saben agradecer sus buenas obras.

Uno de los alumnos pronunció sentidas palabras para expresar la significación de la fiesta, terminando con un ¡Viva Viteri! que fué contestado con entusiasmo y aplaudido unánimemente por la numerosa concurrencia.

El tiempo lluvioso restó brillantéz á la ceremonia; pero los resplandores del sol estaban compensados por la elevación del sentimiento que unía á todos los asistentes, entre los que predominaban los obreros y las mujeres del pueblo.

CEREMONIAS RELIGIOSAS—

Las procesiones del Corpus en San Sebastián y otras poblaciones de esta provincia, se han visto muy lucidas.

SOCIEDADES FUSIONADAS—

Las sociedades que existían en el barrio de Ancho (Paisajes) y que se denominaban "Asociación á la banda" y "Unión Artesana", por acuerdo mútuo de sus asociados, han llegado á la fusión de ambas, formando una nueva sociedad que se denominará "Unión Artesana Artístico Musical".

Esta sociedad ha nombrado su junta directiva, que la componen los señores siguientes:

Presidente, don Ignacio Oyarzábal.

Secretario, don Jenaro Bretón.

Vicepresidente, don Maximino Errezada.

Vicesecretario, don Eugenio Santos.

Tesorero, don Francisco Otaegui.

Vocales: don Bartolomé Lasarte, don José Yorza, don Cayo Huercanos y don Juan Juanes.

EN VILLAFRANCA—

Ha sido muy lamentado el fallecimiento del señor Francisco A. de Aramburu y Albizú, persona que por sus excelentes cualidades gozaba del afecto y consideración de sus convecinos.

EN PASAJES—

Se celebró una interesante velada en la sociedad "Bellas Artes", que agradó mucho á la concurrencia.

—A este puerto llegó sin novedad, procedente de Bahía Blanca, el vapor "Adalia", conduciendo 4.160 toneladas de trigo, importadas por cuenta del gobierno.

EN EIBAR—

Ha dejado de existir el Sr. Inocencio Ortiz de Zárate.

Era una excelente persona, que hace tiempo ya vivía retirada.

Fué alcalde de Eibar en el tiempo de la República.

Al llegar allí los carlistas en guerra, fué prisionero con otros distinguidos demócratas. Figuró luego entre los voluntarios defensores de la libertad.

Tenía conquistadas las simpatías de cuantos lo trataban. En cuantas suscripciones se abrían para actos y obras de carácter democrático, el nombre de Ortiz de Zárate era el primero que se adhería;

pero nunca quería que se supiera que era él, haciéndose inscribir con una X.

Como padre de familia era modelo de bondad y de cariño. Tanto como bueno fué desgraciado. A todos sus hijos les dió carrera y todos ellos fallecieron. Sólo le quedaba una hija.

La muerte de este digno ciudadano ha producido general sentimiento. Su entierro se ha visto concurridísimo. Las cintas y velas han sido llevadas por individuos de la Escuadra Zarra, en la que el muerto tenía sus mejores amigos.

BIZKAYA

EN HONOR DE VICENTE EGAÑA—

La Corporación Provincial ha acordado dedicar un homenaje al joven bizkaino Vicente Egaña, héroe del horrible naufragio del Lusitania, cuyo retrato apareció en el último número de "La Basconia".

Por primera providencia se hacen gestiones para que le sea concedida la Cruz de Beneficencia.

REPOBLACION DE MONTES—

El Ayuntamiento de Arrigorriaga ha acordado destinar el monte comunal denominado "Madalena-baso", sito en Artiba (Pagasarri) para las plantaciones arbóreas acordadas por el Ayuntamiento bilbaíno.

GIRA A CASTRO URDIALES—

Los dependientes de expendedores bilbaínos de vinos realizaron una gira al pintoresco pueblo de Castro Urdiales, festejando el quinto año de su fundación.

Los excursionistas regresaron encantados de la gira á tan bella localidad.

ANEXION DE BEGONA—

El Ayuntamiento de Bilbao va á despachar en breve el proyecto de anexión de Begoña y la aplicación de la Ley de Ensanche.

TRUEBA, EL HOGAR Y LOS NIÑOS—

Tres distinguidos escritores baskongados, los señores don Carmelo de Echeagaray, don Tomás Gillín y don Tomás Camacho, han publicado un librito de lectura escolar consagrado a difundir en lo posible el perenne recuerdo del poeta bizkaino que dedicó toda su vida á ensalzar, con sencillo lenguaje, las más nobles ideas y los más generosos sentimientos: aquel inolvidable "Antón el de los Cantares".

En el librito hay notables trabajos de los tres autores y varias de las poesías de aquel dulcísimo poeta, que tanto hacía sentir.

BALNEARIO DE ZALDIBAR—

Se ha constituido en Bilbao una nueva sociedad para explotar el establecimiento balneario de Zaldibar, que ha tomado dicha empresa en arriendo por diez años.

ESCUELA-TALLER PARA LISIADOS—

Por el presidente de la Junta encargada de instalar en Bilbao una escuela y talleres para lisiados, se ha firmado un contrato de adquisición de unos terrenos cerca de la plaza de la Casilla, donde se emplazará el edificio de esta institución, comenzando en breve las obras.

DE TEATROS—

La notable artista Rosario Pino actúa en estos momentos con su compañía en el teatro de los Campos Elíseos de Bilbao.

EN BARAKALDO—

La Juventud Baska, ha celebrado una interesante velada de carácter euskaro.

TERRIBLE TORMENTA—

Otra terrible tormenta de granizo y viento huracanado ha causado desgracias y considerables perjuicios en algunas zonas de esta provincia.

En el Valle de Arratia arrasó el pedrisco las plantaciones de maíz y destrozó los trigales, ya casi en sazón, dejando el campo en esta lo lastimoso.

El alcalde de Yurre, pueblo de dicho valle, dice: "En el día de ayer, de diecisiete á diecinueve horas de la misma, se desencadenó una violenta tempestad, acompañada de granizo, agua y varias exhalaciones, habiéndose desbordado los ríos que afluyen á esta villa, é inundándose grandes porciones de campos sembrados, habiendo arrastrado la corriente consigo varios puentes.

Los sitios más castigados por la tempestad son las barriadas de Gáceta, Iguiria, Aitape, Mendraca, Gasteas y Lequericas.

También han sido derruidos varios cercados de propiedades.

Afortunadamente no han ocurrido desgracias personales.

Las pérdidas materiales ocasionadas por el temporal, son de bastante consideración.

En Apatamonasterio la tormenta produjo también daños de consideración.

Cayó enorme cantidad de agua y granizo, desbordándose el río de Arrázola y otros arroyos.

La corriente arrasó varios sembrados y prados.

También se inundaron varias casas, de las cuales hubo necesidad de sacar el ganado.

En Galdakano, las vecinas Petra Uriarte Goikoechea y Juana Ibarreche Urigüen fueron víctimas de una chispa eléctrica. La primera quedó muerta al instante y la segunda resultó con una herida en la cabeza, que el médico titular calificó la lesión de pronóstico reservado.

EN ELORRIO—

A consecuencia de la última tormenta han quedado arrasados los campos con motivo de las últimas tormentas, quedando algunas pobres familias labradoras en condiciones lastimosas.

LA AVIACION—

El aviador bizkaino Francisco Cotorillo ha realizado en Bilbao, con toda intrepidez, vuelos muy interesantes, por los que ha sido muy felicitado.

LA CASA JACQUET—

La antigua firma bilbaina C. Jacquet é H^{os} ha entrado en liquidación, habiendo absorbido sus negocios el Banco de Bizcaya, quien los continuará en el mismo domicilio, Correo, 1, primero.

CONCIERTOS DE LA SOCIEDAD CORAL—

Son esperados en Bilbao el violinista señor Costa y la notable cantante Vallín-Pardo, para tomar parte en los conciertos de la Sociedad Coral, que celebrará en el teatro de los Campos Elíseos.

También se espera al maestro Lamote de Grignon con su orquesta sinfónica de Barcelona.

El abono abierto para dichos conciertos, como era de esperar, ha resultado lisonjero, lo que no es extraño, dada la refinada educación musical que existe en Bilbao.

LA REFORMA ELECTORAL—

La diputación bizkaina tiene en estudio la reforma electoral que el municipio solicita del Ministerio de la Gobernación.

NABARRA**EN FITERO—**

Un tremendo pedrisco ha causado pérdidas por valor de 50.000 duros en los viñedos y las cosechas de cereales.

EL MONASTERIO DE LEIRE—

Dos diputados y el arquitecto provincial visitaron el antiquísimo monasterio de Leire, con objeto de estudiar las obras que han de hacerse allí para trasladar á dicho monasterio los restos de los reyes de Nabarra, que se conservan actualmente en la iglesia parroquial de Yesa.

TRASLADO DE LOS RESTOS DE LOS REYES DE NAVARRA—

La Diputación ha acordado trasladar, durante las fiestas de San Fermín, los restos mortales de los reyes de Nabarra, desde la parroquia del pueblo de Gessa al Real Monasterio de San Salvador de Leire, donde se está construyendo un espléndido mausoleo.

Al acto, que revestirá gran solemnidad, serán invitados el ministro de instrucción pública, el director general de primera enseñanza, señor Bullón; el señor Bergamín, todos los representantes en Cortes de Nabarra, el arzobispo, el rector de la Universidad, el capitán general de Zaragoza y otras personalidades.

EN ESTELLA—

Por cuestiones electorales, se promovió una camorra entre algunos exaltados.

La guardia civil detuvo en seguida á los revoltosos.

ACUERDO REVOCADO—

La Audiencia ha revocado el acuerdo de la Diputación y ha proclamado diputado foral por el distrito de Aoiz á don Domingo Elizondo, quien ha recibido numerosas felicitaciones de sus electores.

También ha confirmado la Audiencia el acuerdo de la Diputación anulando la elección del distrito de Estella en lo que afecta al acta de don Pablo Echebarría, fundándose en la compra de votos, contra cuya proclamación protestó el dinástico Antonio Baztan, que tuvo once votos de menos.

En el fallo se dispone que instruya sumaria el Juzgado de Estella.

Se cree que el nuevo gobernador, que es esperado, convocará en seguida á nueva elección.

TITULO NOBILIARIO—

Por el ministerio de Gracia y Justicia se ha concedido real nombramiento en la sucesión del título de marqués de las Navas de Nabarra á favor del aristócrata joven pamplonés, hijo de los condes de Guendulain, don Francisco Javier de Mencos y Bernardo de Quirós.

NECROLOGIA—

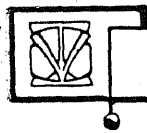
Han dejado de existir en Pamplona:

En Eguiarreta: don Juan Villanueva.

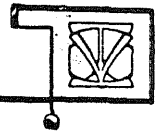
En Villava: don Angel Tirapu.

En Argueda: doña Benigna Leoz de Hermosa de Mendoza.

En Lekaroz: el R. P. Joaquín de Aldaz (capuchino).



AGRICULTURA Y GANADERIA



Informaciones.

EXPORTACION DE CEREALES—

5.070.177 toneladas en el semestre

Según una información presentada por la dirección de Economía Rural y Estadística al Ministro de Agricultura, desde el 1.º de enero hasta el 7 de julio, vale decir, un semestre, se ha exportado al Uruguay, Brasil y países europeos, la alta cifra de 5.070.177 toneladas de cereales, la que se descompone así:

Trigo y harina como trigo	2.332.783
Maíz	1.641.182
Lino	614.990
Avena	481.217

Los precios de exportación el día 7 del mes en curso, fueron: Trigo, 11.60 por cada 100 kilos; 4.65, el maíz, y 10.80 el lino.

LA AGRICULTURA EN SANTA FE—

En Carcaraña se está por terminar la recalección del maíz. El producto que se obtiene, es superior en calidad y peso; pero de menor grado de humedad que el de la cosecha temprana, lo que originó la baja del precio que aflagió hasta fines de junio próximo pasado.

Se opera ahora en maíces sanos y secos, con regular demanda. Los precios oscilan entre 3.25 y 3.80 en troje.

—En general, los trabajos de roturación de la tierra, se hallan bastante adelantados.

—En Puerto San Martín, los agricultores preparan las tierras para las próximas siembras.

—En Monigotes, la persistente sequía, tiene alarmados á los colonos, quienes ven perdidas sus sementeras.

—Este año se ha sembrado mayor extensión que los anteriores.

—En Centeno los colonos se ocupan en la preparación de las tierras para la siembra del trigo y el lino.

INDUSTRIA FRIGORIFICA—

Su constante incremento

La incorporación á la industria frigorífica de un nuevo y poderoso establecimiento, que acaba de llevarse á cabo, nos mueve á que presentemos algunas cifras sobre la importancia que har adquirido en el país los embarques de carnes refrigeradas.

En el año 1912 se exportaron de la Argentina, solamente con destino á Inglaterra, vacunos congelados por valor de libras 12.033.639 y lanares por valor de libras 2.773.005; en total libras 14.806.644.

Las exportaciones de 1913 sumaron 13.270.553 libras en vacunos y libras 1.908.255 en lanares, ó sea libras 15.178.818 en total.

El año anterior se exportó por valor de libras 13.545.699 en vacunos y libras 2.890.810 en lanares, lo que da un total de libras 15.916.509.

SEMENTERAS DE TRIGO Y AVENA—

Este año, aprovechando la bondad del tiempo que se ha mostrado propicio para las tareas rurales, los agricultores se han apresurado á arar la tierra y á echar la simiente para las próximas cosechas de trigo y avena. En cuanto al lino, como su siembra sólo se hace en determinadas zonas, la tarea se comenzó más tarde y se prosigue también con gran actividad.

En opinión de los cultivadores de la tierra, esta nueva campaña agrícola se comienza bajo los mejores auspicios, y todos confían en que si caen lluvias en fechas oportunas, se ha de tener una gran cosecha, por cierto no inferior á la de 1914-1915. No se duda de que el área sembrada aumentará mucho sobre el total de la última sementera, y esto está comprobado desde luego por las grandes extensiones de campos que eran de ganadería y que han sido destinadas á la agricultura.

La buena situación que se ha creado para la mayoría de los agricultores con los excelentes precios obtenidos este año por los cereales, ha de influir mucho, seguramente, en el resultado final de las cosechas, desde que todos se encuentran en condiciones de dedicar á sus chacras mayores cuidados y mejores semillas.

VALOR DE LOS CAMPOS—

El señor Juan B. Zubiri ha vendido (judicial) 360.467.63 hectáreas de campo en Trenque Lauquen, á 230 pesos la hectárea.

Otro lote de 276.53.38, contiguo al anterior, á 165 pesos la hectárea.

Otro lote de 300 hectáreas, que forma parte del campo vendido, á razón de pesos 150 la hectárea. Comprador de los tres lotes, el señor Vicente J. Capurro.

Importan estas ventas, 173.535.67 pesos.

NUEVO FRIGORIFICO—

Se habla en el Rosario de establecer un frigorífico en las inmediaciones de Rosario, a la altura del puerto Borghi. Se da esto como uno de los resultados de la misión Paudín.

La parte financiera del asunto se tramitará en París.

DE PARANA (E. R.)—

El director de la sección de agricultura ha propuesto al ministro de gobierno la implantación de campos de experimentación en las escuelas rurales y agropecuarias para el seleccionamiento de semillas, evitando así los males existentes en las variedades degeneradas y poco productivas.

Se ha sembrado ya el 33 por ciento del área calculada, habiéndose hecho el reparto de semilla en toda la zona comprendida entre Concepción del Uruguay y Lucas González, esperándose que para mediados del corriente mes la comisión designada por el ministerio de agricultura dé término á la misión que le fué encomendada.

EL CONCURSO DE MAICES—

El próximo domingo se inaugurará en Casilda el concurso entre cultivadores de maíz del departamento de Caseros y colonias limítrofes, que ha sido organizado á iniciativa de la Sociedad Rural del Rosario.